

Afdeling 2. — Register

Art. 31. De uitbater of diens vertegenwoordiger houdt een register bij in de vorm van een boek met doorlopend genummerde bladzijden, of volgens elke andere methode die door de Dienst is goedgekeurd, en waarin dagelijks de binnenkomende en uitgaande afgedankte voertuigen worden bijgehouden. Als de uitbater voor geïnformatiseerde registratie opteert, wordt elke werkdag een staat afgedrukt, die op grond van een doorlopende nummering bijgehouden wordt.

Art. 32. De uitbater is ertoe verplicht een kwartaalverslag aan de Dienst te richten, waarin binnenkomende en uitgaande eenheden worden vermeld.

Art. 33. Binnenkomend en uitgaand register, evenals de bijlagen, worden op de zetel van de exploitatie bewaard. Zij worden permanent ter beschikking van de ambtenaar belast met de bewaking gehouden, en worden gedurende minstens vijf jaar na verval van de toelating tot exploitatie of na vroegtijdige beëindiging van de exploitatie van de vestiging bewaard.

Afdeling 3. — Water

Art. 34. De uitbater houdt gedurende minstens drie jaar de overname- en/of behandelingsbewijzen en/of de bewijzen voor het wegwerken van de afvalstoffen voortvloeiend uit het onderhoud van het watervergaar- en -zuiveringssysteem ter beschikking van de ambtenaar belast met de bewaking.

HOOFDSTUK X. — Overgangs- en slotbepalingen

Art. 35. Dit besluit treedt in werking één maand na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

In afwijking van vorig lid treedt dit besluit voor de bestaande vestigingen pas in werking één jaar na bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 36. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 27 februari 2003.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 939

[2003/200290]

29 JANVIER 2003. — Arrêté ministériel octroyant délégation en application de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne.

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement pour la Région wallonne,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par le décret du 20 décembre 2001, partiellement annulé par l'arrêt n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'arbitrage;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 9 juin 1994 pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juin 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 juillet 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. Délégation est accordée au directeur général de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement pour exercer les compétences dévolues au Ministre en vertu de l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 juin 1994 pris en application du Règlement (CEE) n° 259/93 du 1^{er} février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2002.

En cas d'absence ou d'empêchement du directeur général, la délégation visée à l'alinéa 1^{er} est successivement accordée à l'inspecteur général de l'Office wallon des Déchets, au directeur de la Direction des Statistiques et des Transferts, au directeur de la Direction de la Prévention et de la Gestion des déchets, au directeur de la Direction des Infrastructures de Gestion des déchets.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 29 janvier 2003.

M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 939

[2003/200290]

29. JANUAR 2003 — Ministerialerlass, durch den in Anwendung von Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung Nr. 259/73 (EWG) vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft, Vollmachten erteilt werden.

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt für die Wallonische Region,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, abgeändert durch das Programmdekret vom 19. Dezember 1996 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Finanzen, Beschäftigung, Umwelt, bezuschusste Arbeiten, Wohnungswesen und soziale Maßnahmen, durch das Dekret vom 27. November 1997 zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, durch das Programmdekret vom 17. Dezember 1997 zur Festlegung verschiedener Maßnahmen in Sachen Steuern, Abgaben und Gebühren, Wohnungswesen, Forschung, Umwelt, lokaler Behörden und Transportwesen, durch das Dekret vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, durch das Dekret vom 15. Februar 2001, durch das Dekret vom 20. Dezember 2001, teilweise für nichtig erklärt durch das Urteil Nr. 81/97 des Schiedshofs vom 17. Dezember 1997;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung Nr. 259/73 (EWG) vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 6. Juni 2002;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. August 2001 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Regierungsurkunden, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2002,

Beschließt:

Artikel 1. Dem Generaldirektor der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt wird die Vollmacht erteilt, um die Befugnisse auszuüben, die gemäß Artikel 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 9. Juni 1994 zur Ausführung der Verordnung Nr. 259/73 (EWG) vom 1. Februar 1993 zur Überwachung und Kontrolle der Verbringung von Abfällen in der, in die und aus der Europäischen Gemeinschaft, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 13. November 2002, dem Minister zufallen.

Wenn der Generaldirektor abwesend oder verhindert ist, wird die in Absatz 1 erwähnte Vollmacht in der folgenden Reihenordnung dem Generalinspektor des «Office wallon des Déchets» (Wallonisches Amt für Abfälle), dem Direktor der Direktion der Statistiken und der Abfallverbringung, dem Direktor der Direktion der Vorbeugung und der Abfallbewirtschaftung, dem Direktor der Direktion der Infrastrukturen zur Abfallbewirtschaftung erteilt.

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 29. Januar 2003

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 939

[2003/200290]

29 JANUARI 2003. — Ministerieel besluit tot verlening van machtiging overeenkomstig artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot toepassing van Verordening (EEG) nr. 259/93 van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, zoals gewijzigd bij het programmadecreet van 19 december 1996 houdende verschillende maatregelen inzake financiën, tewerkstelling, milieu, gesubsidieerde werken, huisvesting en sociale actie, het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, het programmadecreet van 17 december 1997 houdende verschillende maatregelen inzake belastingen, taksen en retributies, huisvesting, onderzoek, milieu, plaatselijke besturen en vervoer, het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, het decreet van 15 februari 2001, het decreet van 20 december 2001, gedeeltelijk vernietigd door het arrest van het Arbitragehof nr. 81/97 van 17 december 1997;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot toepassing van Verordening (EEG) nr. 259/93 van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 13 november 2002;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot regeling van haar werking, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 6 juni 2002;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 augustus 2001 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 11 juli 2002,

Besluit :

Artikel 1. Machtiging wordt verleend aan de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu om de bevoegdheden uit te oefenen die aan de Minister opgedragen zijn krachtens artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 9 juni 1994 tot toepassing van Verordening (EEG) nr. 259/93 van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap.

Bij afwezigheid of verhindering van de directeur-generaal wordt de in het eerste lid bedoelde machtiging achtereenvolgens verleend aan de inspecteur-generaal van de « Office wallon des Déchets » (Waalse Dienst voor Afvalstoffen), aan de directeur van de Directie Statistiek en Overbrenging, aan de directeur van de Directie Afvalpreventie en -beheer, aan de directeur van de Directie Infrastructuur voor Afvalbeheer.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 29 januari 2003.

M. FORET

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERIE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2003 — 940

[2003/31109]

13 FEVRIER 2003. — Ordonnance portant assentiment à : l'Accord portant création de l'Organisation internationale de la Vigne et du Vin, fait à Paris le 3 avril 2001 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'Accord portant création de l'Organisation internationale de la Vigne et du Vin, fait à Paris le 3 avril 2001, sortira, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 février 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) *Documents du Conseil :
Session ordinaire 2002-2003 :
A-357/1. Projet d'ordonnance.
A-357/2. Rapport (renvoi).
Compte rendu intégral :
Discussion et adoption. Séance du vendredi 7 février 2003.*

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2003 — 940

[2003/31109]

13 FEBRUARI 2003. — Ordonnantie houdende instemming met : het Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie tot Wijnstok en Wijn, gedaan te Parijs op 3 april 2001 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld bij artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn, gedaan te Parijs op 3 april 2001, zal, wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 februari 2003.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huiving, en

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Documenten van de Raad :
Gewone zitting 2002-2003 :
A-357/1. Ontwerp van ordonnantie.
A-357/2. Verslag (verwijzing).
Volledig verslag :
Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 7 februari 2003.*